

Systeme de conversion des notes

La pratique d'HEC-ULg

Anne Gillet, International Officer

Buts du système de conversion:

Appliquer le système ECTS, pour:

- Etre le plus juste possible (ne pas surestimer ni sous-estimer les profils en important des notes étrangères hors de leur contexte)
- Traduire le niveau de compétence acquis

Systeme de conversion Etudiants Outgoing

Les notes attribuées à l'étranger sont:

- Exprimées selon une variété infinie de systèmes nationaux (en %, /30, /10, /5...)
- **Généralement associées à une note ECTS**, qui situe les étudiants de manière relative par rapport à tous les autres étudiants qui ont passé cet examen

Systeme de conversion

Etudiants Outgoing – Grille ECTS

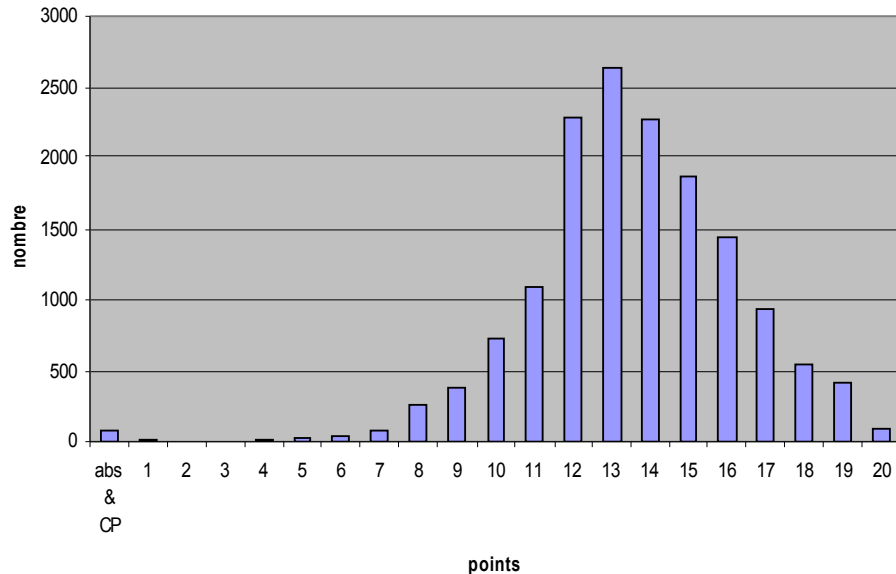
- **A : excellent** : outstanding performance with only minor errors
- **B : very good** : above the average standard with some errors
- **C : good** : generally sound work with a number of notable errors
- **D : satisfactory** : fair but with significant shortcomings
- **E : sufficient** : performance meets minimum criteria. End of passing marks
- **Fx : fail** : some more work required before the credit can be awarded
- **F : fail** : important lacks. Important work must be done before credits can be awarded
- **A : 10 %** les meilleurs
- **B : 25 %** suivants
- **C : 30 %** suivants
- **D : 25 %** suivants
- **E : 10 %** suivants. Limite de réussite et d'acquisition de crédits
- **Fx : raté** . Pas de crédits octroyés; du travail supplémentaire est nécessaire
- **F : raté**. Pas de crédits, des lacunes graves de connaissance et compréhension, beaucoup de travail supplémentaire est nécessaire

Systeme de conversion Etudiants Outgoing

- Ces grilles nous permettent de connaître l'évaluation faite à l'étranger de la performance de l'étudiant: examen excellent, moyen, satisfaisant,...
- Nous transposons cette évaluation en nous demandant comment ces appréciations seraient traduites par les professeurs d'HEC-ULg
- Nous mettons donc en relation deux valeurs chiffrées relatives : $3/5$ (= « satisfaisant » en Allemagne) = « satisfaisant » à HEC (ce qui en moyenne s'exprime par la note de 12/20)
- Une cote ECTS « A » attribuée à l'étranger sera traduite par la cote locale HEC-ULg exprimant le même niveau de compétence acquis par l'étudiant.

Systeme de conversion Etudiants Outgoing – Calcul statistique

Observations globales



Nombre	15190	1429	3576	4291	3576	1430	685	203	122	25	56
Min	0,0	17,0	15,0	13,0	11,0	10,0	7,1	0,0	0,2		
Max	20,0	20,0	17,0	15,0	13,0	11,0	9,9	7,0	7,0		
Proposition		18	16	14	12	11	9	7			

Systeme de conversion **Etudiants Outgoing –** **Grille ECTS HEC-ULg**

10% des meilleurs résultats	A	18
25% suivants	B	16
30% suivants	C	14
25% suivants	D	12
10% restants	E	11
Echec « léger »	FX	9
Echec plus conséquent	F	7

Systeme de conversion Etudiants Outgoing

- La grille ECTS HEC-ULg est une échelle de valeurs reprenant 7 notes symboliques indicatives de performance
- La note belge peut être plus basse ou plus haute que la note donnée à l'étranger dans sa valeur numérique, mais elle traduit fidèlement la performance en terme relatif (une note excellente est toujours excellente dans le système belge)
- Ce qui est réussi reste réussi dans l'année en cours

Système de conversion Etudiants Incoming

Objectif:

Indiquer à l'université d'origine de l'étudiant la qualité du travail effectué pour chaque cours et sa position relative par rapport à tous les étudiants ayant suivi ce cours.

Systeme de conversion Etudiants Incoming

Méthode:

Pour chaque cours enseigné à HEC-ULg et suivi par au moins un étudiant Incoming:

- Historique des notes attribuées par le professeur durant les 3 années académiques précédentes (quand disponibles – sinon regroupements)
- Calcul statistique en fonction de la grille ECTS (A= 10% des meilleurs résultats, B= 25% suivants,...)

Systeme de conversion

Etudiants Incoming – Grille ECTS

- **A : excellent** : outstanding performance with only minor errors
- **B : very good** : above the average standard with some errors
- **C : good** : generally sound work with a number of notable errors
- **D : satisfactory** : fair but with significant shortcomings
- **E : sufficient** : performance meets minimum criteria. End of passing marks
- **Fx : fail** : some more work required before the credit can be awarded
- **F : fail** : important lacks. Important work must be done before credits can be awarded
- **A : 10 %** les meilleurs
- **B : 25 %** suivants
- **C : 30 %** suivants
- **D : 25 %** suivants
- **E : 10 %** suivants. Limite de réussite et d'acquisition de crédits
- **Fx : raté** . Pas de crédits octroyés; du travail supplémentaire est nécessaire
- **F : raté**. Pas de crédits, des lacunes graves de connaissance et compréhension, beaucoup de travail supplémentaire est nécessaire

Systeme de conversion Etudiants Incoming

Exemple – données pour le cours de préparation au rôle de Manager après répartition statistique:

$$A = 17$$

$$B = 16$$

$$C = 15$$

$$D = 14$$

$$E = 10$$

Systeme de conversion Etudiants Incoming

Préparation du Transcript of Records de l'étudiant:

- Encodage de cette répartition statistique dans notre base de données
- Encodage du résultat effectivement obtenu par l'étudiant
- Impression du Transcript of Records, bulletin reprenant à la fois la cote locale et la cote ECTS obtenue

SOCRATES / ERASMUS

HEC MANAGEMENT SCHOOL - UNIVERSITY OF LIEGE

B - LIEGE 01

ACADEMIC YEAR: 2007 / 2008

FIELD OF STUDY: 04.0

Erasmus stay in 2007 - 2008 : First semester from September 17th, 2007 till January 27th, 2008

RECEIVING INSTITUTION:

Name: HEC Management School - University of Liege

Department of: Business Administration

Departmental Coordinator: Mr Bernard Caeymaex, Head of International Office

Tel.: 00 32 (0)4 232.72.32 **Fax:** 00 32 (0)4 232.72.40 **e-mail:** Bernard.Caeymaex@ulg.ac.be

STUDENT:

Name: de Castro

First Name: Marcela

Date and place of birth: 6/04/1987, Belo Horizonte

Matriculation number: 20072000

Sex: F

SENDING INSTITUTION:

Code Socrates :

Name: Bresil , Universidade Federal de Minas Gerais

Departmental Coordinator: Arancibia Maria Aida

Tel.: +55 31 34994025 **Fax :** +55 31 34994530 **e-mail :** aida@reitoria.ufmg.br

COURSE UNIT CODE (1)	TITLE OF THE COURSE UNIT	DURATION OF COURSE UNIT AND ECTS CREDITS (2)	LOCAL GRADE (3)	ECTS GRADE AND CREDITS GRANTED (4)	
ECON0889-1	International Relations Organisations	IS - 4 credits	17	A	4
ECON0842-3	International Trade Economics	IS - 5 credits	12	D	5
GEST0005-3	Introduction à la théorie des organisations	IS - 4 credits	13	D	4
FINA0003-2	Investments	IS - 5 credits	Not Taken	NT	0
LANG0814-1	Réalités interculturelles	IS - 2 credits	18	A	2
				Total of credits : 15	

Date : 28/04/2008

Signature of Departmental Coordinator

Stamp of Institution

NE: This document is not valid without the signature of the departmental coordinator and the official stamp of the institution.

En guise de conclusion, quelques pistes de réflexion...

- Communication difficile vers les étudiants Outgoing: « rigidité » du système (seulement 5 valeurs pour traduire la réussite)
- Système ECTS peu précis quant à la traduction des échecs
- Séjours Erasmus Belgica: pas de transcription de cotes car séjour en Belgique

Merci de votre attention...

Question time

(Email : bernard.caeymaex@ulg.ac.be)

(Email : anne.gillet@ulg.ac.be)